أسبوع المهاجرين بالمغرب

Semaine des Migrants au Maroc

البرنامج

Programme

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

تقديم

في إطار الاحتفال باليوم العالمي للمهاجرين الذي يصادف 18 دجنبر من كل سنة، تنظم الوزارة المكلفة بالمغاربة المقيمين بالخارج وشؤون الهجرة أسبوع المهاجرين بالمغرب، والذي يشكل محطة لإعطاء الانطلاقة لبرامج وأنشطة متنوعة لفائدة المهاجرين واللاجئين بتعاون مع مختلف الشركاء الوطنيين والدوليين.

يقدم هذا الدليل مختلف الأنشطة الرسمية لهذا الاحتفال الممتد من 14 إلى 19 دجنبر 2015 عبر مختلف جهات المملكة.

Préambule

Dans le cadre de la célébration de la Journée Internationale des Migrants, le Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'Etranger et des Affaires de la Migration organise la Semaine des Migrants au Maroc, qui vise le lancement de plusieurs activités et actions diversifiées en faveur des migrants et reffugiés en collaboration avec ses différents partenaires nationaux et internationaux.

Ce guide presente l'ensemble des activités officielles de cette célébration du 14 au 19 Décembre 2015 à travers les differentes Régions du Royaume.

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

برنامج المساعدة الانسانية

مقر الهلال الأحمر المغربي - الرباط

Programme d'Assistance Humanitaire

Siège Croissant Rouge Marocain - Rabat

إعطاء الانطلاقة الرسمية للحملة الانسانية الوطنية الثانية لفائدة المهاجرين واللاجئين في وضعية هشاشة بكل من طنجة - الناظور- وجدة- فاس- الرباط- الدار البيضاء- مراكش - أكادير- العيون.

Lancement officiel de la 2ème compagne humanitaire nationale en faveur des migrants en situation de vulnérabilité à Tanger - Nador - Oujda - Fès - Rabat - Casablanca - Marrakech - Agadir - Laâyoune.

14 دجنبر 2015
décembre
10H00

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

السوق الافريقي

شاطئ الناظور

Souk Africain :

Corniche de Nador

افتتاح معرض المنتوجات التقليدية الافريقية وكذا الطبخ الافريقي والمغربي من 14 إلى 18 دجنبر 2015.

Ouverture du salon d'exposition du terroir et cuisine africaine et marocaine du 14 au 18 décembre 2015.

14 دجنبر 2015
décembre
10H00

تقديم البرنامج المشترك لوكالات الأمم المتحدة لدعم الاستراتيجية الوطنية للهجرة واللجوء.

Présentation du programme conjoint des agences des Nations Unies pour l'appui de la Stratégie Nationale d'Immigration et d'Asile.

البرنامج الثقافي

فضاء مجلس جهة مراكش آسفي

Programme Culturel

Espace Conseil régional Marrakech–Asfi

حفل توزيع شواهد الاستحقاق لفائدة المهاجرين المستفيدين من دروس اللغة والثقافة المغربية.

Remise des attestations de mérite au profit des migrants bénéficiaires des cours de la langue et culture Marocaine

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

14 دجنبر décembre 2015
17H30

حفل توقيع اتفاقيات مع القطاع الخاص لإدماج المهاجرين في سوق الشغل .

Cérémonie de signature des contrats de travail avec des entreprises locales pour insérer les migrants dans le marché de travail.

14 دجنبر 2015
décembre
17H30

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

افتتاح ورشات الموسيقى المغربية ، 14-16 دجنبر 2015

Ouverture des ateliers musiques du Maroc, du 14 au 16 Décembre 2015.

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

14 دجنبر 2015
décembre
19H30

برنامج إدماج المهاجرين في سوق الشغل

الوكالة الوطنية لانعاش التشغيل والكفاءات أكدال - الرباط

Programme d'intersertion des migrants dans le marché d'emploi

Agence ANAPEC Agdal - Rabat

فتح باب استفادة المهاجرين واللاجئين من الخدمات المقدمة من طرف الوكالة الوطنية لانعاش التشغيل والكفاءات.

Ouverture de l'offre de services de l'ANAPEC aux migrants et refugiés.

15 دجنبر décembre 2015

10H00

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

اليوم الرياضي للمهاجر

ملعب الحارتي -مراكش

Journée sportive de Migrant

Terrain LHARTI – Marrakech

تنظيم مسابقات رياضية متنوعة لفائدة المهاجرين والمغاربة تضم مباريات في كرة القدم وألعاب القوى.

Organisation de compétitions sportives au profil des migrants : foot-ball-

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

15 دجنبر 2015
décembre
10H00

إعطاء انطلاقة حملة إنسانية لفائدة النساء والأطفال المهاجرين بمدينتي الرباط وسلا.

Lancement d'une campagne humanitaire au profit des femmes et enfants migrants à Rabat et Salé.

دوري الصداقة في كرة القدم

ملعب الهلال - طنجة

Tournoi d'amitié de mini foot

Terrain hillal Indoor - Tanger

اللقاء النهائي لدوري الصداقة في كرة القدم داخل القاعة بين 8 فرق مغربية - افريقية من طنجة وتطوان .

Match final du tournoi d'amitié en mini foot entre 8 équipes Maroco - Africaine de Tanger et Tétouan .

15 دجنبر 2015
décembre
16H00

برنامج المساعدة الانسانية

فضاء واد فاس - فاس

Programme d'Assistance Humanitaire

Espace oued Fès - Fès

قافلة الشتاء : حملة انسانية تضامنية مع المهاجرين في وضعية هشاشة بمدينة فاس.

Caravane d'hiver : Opération Humanitaire au profit des migrants en situation de vulnérabilité à Fès.

16 دجنبر 2015
décembre
10H00

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

البرنامج الاقتصادي

مركز التكوين المتعدد التخصصات - سلا

Programme économique

Centre de Formation Multidisciplinaire - Salé

إعطاء الانطلاقة الرسمية لبرنامج الإدماج السوسيو مهني للنساء المهاجرات عبر التكوين المهني.

Lancement officiel du programme d'insertion socio-professionnelle des femmes migrantes via la formation professionnelle.

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

16 دجنبر 2015
décembre
10H30

زيارة لمستشفى الأطفال المرضى بالسرطان
المستشفى الجامعي محمد السادس مراكش

Visite aux enfants atteints de cancer
Hôpital Universitaire Mohammed VI – Marrakech

تنظيم زيارة الطلبة المهاجرين لمرضى السرطان بمستشفى الجامعي محمد السادس.

Visite des enfants atteints du cancer par les étudiants migrant à Hôpital Mohammed VI.

أمسية تربوية لفائدة الأطفال
إعدادية ابن المدني، حي يعقوب المنصور - الرباط

Soirée éducative au profit des enfants
Collège Ben Madani, CYM - Rabat

حفل انطلاقة القافلة الوطنية للتلاقح الثقافي «المغرب أرض الضيافة» بالمؤسسات المدرسية العمومية.

Cérémonie de lancement de la caravane interculturelle «Maroc terre d'accueil» dans les établissements scolaires.

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

16 دجنبر 2015
décembre
15h00

ورشات في مجالات المسرح والسينما

دار الجمعيات - مراكش

Ateliers de théâtre, cinéma

Maison des'associations - Marrakech

ورشات تكوينية في مجال المسرح والسينما لفائدة أطفال مغاربة ومهاجرون.

Ateliers de formation en théâtre et cinéma pour les enfant marocains et migrants

16 دجنبر décembre 2015

15h00

أسبوع المهاجرين بالمغرب

Semaine des Migrants au Maroc

انطلاق حملة انسانية لفائدة المهاجرين واللاجئين في وضعية هشاشة بمدينة العيون من 17 - 19 دجنبر 2015.

Lancement de la campagne humanitaire à la ville de Laayoune au profit des migrants en situation de vulnérabilité du 17-19décembre 2015.

ندوة دولية

فندق صومعة حسان - الرباط

Conférence internationale

Hôtel Tour Hassan - Rabat

ندوة دولية حول

« الهجرة والإعلام »

Conférence internationale sous le thème

«Migration et Médias»

17 دجنبر 2015
décembre
9H30

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

زيارة ثقافية

مقر الاكاديمية-مراكش

Visite culturelle

Siège de l'académie – Marrakech

تنظم زيارة للمآثر التاريخية بمدينة مراكش لفائدة الطلبة المهاجرين.

Visite des monuments historiques à la ville de Marrakech au profit des étudiants migrants.

17 دجنبر 2015
décembre
10h00

زيارة مهنية

مجمع الصناعة التقليدية-مراكش

Visite professionnelle

Ensemble artisanal à Marrakech

تنظم زيارة مهنية لأكاديمية تكوين مهني الصناعة التقليدية لفائدة المهاجرين.

Visite professionnelle de l'académie de formation en métiers artisanaux par les Migrants.

17 دجنبر décembre 2015
10h00

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

معرض فني

فضاء مسرح عبد الرحيم بوعبيد المحمدية

Exposition artistique

Espace du théater Abderrahim bouabid Mohammedia

افتتاح معرض للمنتجات الإفريقية (أزياء ديكورات، مجوهرات ، منتجات فنية) من 17 إلى 19 دجنبر 2015.

Ouverture d'exposition de produits africains (décore, bijouterie – productions artistiques) du 17 au 19 décembre 2015.

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

17 دجنبر 2015
décembre
10h21

تنظيم المنتدى الجهوي الاول للإدماج الاقتصادي للمهاجرين، والذي يجمع الفاعلين العموميين والخواص والمجتمع المدني حول قضايا الهجرة واللجوء.

---

pour organisation du 1er Forum régionale d'intégration économique des migrants, avec la participation des acteurs publics et privés et la société civile.

عرض مسرحية بحال بحال بمشاركة مجموعة من الممثلين المغاربة والمهاجرين.

B7al B7al" est le titre d'une pièce théâtrale jouée par le groupe d'acteurs marocains et migrants

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

17 دجنبر 2015
décembre
15h00

برنامج المساعدة الانسانية

مركز الوكالة الدولية للتنمية - الرباط

Programme d'Assistance Humanitaire

Centre Aide Fédération Maroc - Rabat

إعطاء انطلاقة أنشطة مركز الخدمات النهارية لفائدة المهاجرين في وضعية هشاشة برسم سنة 2015-2016.

Lancement des activités du centre des services journaliers en faveur des migrants en situation de vulnérabilité au titre de l'année 2015-2016.

17 دجنبر 2015
décembre
15H00

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

28

يوم دراسي تحت شعار :
«لا للجدران، نعم للجسور من أجل عيش مشترك أفضل وكريم وفق القوانين الدولية».

Journée d'étude:
« Non au Murs, oui aux ponts pour mieux vivre ensemble dans la dignité conformément aux droits internationaux ».

اللجنة الوزارية

رئاسة الحكومة - الرباط

Comité interministériel

Présidence du gouvernement - Rabat

اجتماع اللجنة الوزارية المكلفة بشؤون المغاربة المقيمين بالخارج وشؤون الهجرة.

Réunion du Comité interministériel des Affaires des MRE et des Affaires de la Migration.

18 دجنبر 2015
décembre
16H30

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

ندوة تحت شعار :
الاستراتيجية الوطنية للهجرة واللجوء: الحصيلة والتحديات.

Conférence sous le thème :
La stratigie nationale de l'immigration et d'asile : Bilan et challenges.

ندوة

العيون

conférence

Lâayoune

ندوة حول دورالجاليات الإفريقية في التنمية المحلية: مدينة العيون نموذجا.

Colloque sur le rôle des africaines dans le développement local:

Cas de la ville de Lâayoune .

18 دجنبر décembre 2015

15H00

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

مائدة مستديرة تحت عنوان:

« قضايا الهجرة واللجوء» .

Table ronde sous le thème :

« Problèmatiques de la migration et d'asile» .

امسية فنية

المركب الثقافي الحرية-فاس

Soirée artistique

Complexe culturel Alhoria - Fès

تنظم النسخة الثانية من الأمسية الثقافية والفنية لدعم التلاقح الثقافي.

2ème édition de la soirée culturelle et artistique Maroco-africaine pour promouvoir le brassage culturel.

18 دجنبر décembre 2015

17H00

أسبوع المهاجرين بالمغرب

Semaine des Migrants au Maroc

أمسية ثقافية وفنية

فندق سوفيتال - الرباط

Soirée culturelle et artistique

Hôtel Sofitel - Rabat

أمسية بنفحات إفريقية: معرض الصور، عرض الأزياء، الطبخ والموسيقى الافريقية.

Soirée aux saveurs africaines :
Exposition, défilé de mode, cuisine et musique.

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

18 دجنبر 2015
décembre
19H00

ندوة علمية

مركز توجيه المهاجرين تطوان

Séminaire Scientifique

Centre D'orientation des migrant- Tétouan

تنظم جمعية الأيادي المتضامنة تحت شعار يوم دراسي «المغرب وحقوق المهاجرين: سياقات وتحديات».

---

journée d'étude sous le thème « Le Maroc et les droits des immigrants: Contextes et défis » .

19 دجنبر décembre 2015

9H00

أسبوع المهاجرين بالمغرب

Semaine des Migrants au Maroc

النسخة الثانية من دوري كرة القدم بين الجاليات الإفريقية بمدينة فاس

2ème édition du Tournoi de mini-foot entre les communautés migrantes de Fès.

19 دجنبر 2015
décembre
9H00

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

السهرة الختامية للدورة الأولى من مهرجان أفريكانو، 17 - 19 دجنبر 2015.

Soirée de clôture de la 1ère édition du festival Afrikano, 17-19 décembre 2015.

19 دجنبر 2015
décembre
16H00

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

اختتام الفعاليات الثقافية والفنية لـ: التصوير - الرسم - الفن المعاصر - الكتابات الأدبية.

Fermeture des compétions culturelles et artistiques en matière de : Photographie – Dessin – Art Contemporain – écritures littéraires.

19 دجنبر 2015
décembre
16H00

اختتام الفعاليات الثقافية والفنية لـ: التصوير - الرسم - الفن المعاصر - الكتابات الأدبية.

Fermeture des compétions culturelles et artistiques en matière de : Photographie – Dessin – Art Contemporain – écritures littéraires.

19 دجنبر 2015
décembre
19H30

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

حملة روابط : من أجل العيش المشترك

فضاء واد فاس - فاس

Campagne RAWABIT (Connexions) : Vivons ensemble

Çafé la Renaissance - Rabat

حملة روابط : من أجل العيش المشترك، مبادرة شبابية مدنية تروم خلق مجموعة من الأنشطة والمبادرات قصد تمكين المنظمات الشبابية من المساهمة في نبذ الكراهية والعنف عبر التربية على حقوق الإنسان وحقوق المهاجر مع اهتمام خاص بضحايا الاتجار بالبشر.

Campagne RAWABIT (Connexions) : vivons ensemble intègre un ensemble des activités de formation, de dialogue public, de sensibilisation, et de la mise en place d'une plateforme des associations des jeunes qui œuvrent sur la promotion et la protection des droits des migrants au Maroc à travers des action de la société civile coordonnée au niveau mondial, avec un accent particulier sur les migrants victimes de la traite humaine.

أسبوع المهاجرين بالمغرب
Semaine des Migrants au Maroc

19 دجنبر décembre 2015
17h30

الشركاء

Partenaires

ENTRAIDE
FRATERNITÉ
CIVISME
VIVRE
égalité
SOLIDARITÉ
PAIX
Tolérance

المملكـــة المغربيـــــة

ⵜⴰⴳⵍⴷⵉⵜ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ

Royaume du Maroc

الـــوزارة المكلفـــة بالمغـاربة المقيـــمين
بالخـــــارج و شـــــؤون الهجـــــرة

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏⵜⵜⵓⵙⵎⴰⵙⵍⵉ ⴷ ⵏⵎⵢⵔⴰⵖⵏ ⵏⵓⵔⵣⵓⵏ ⵣ
ⵜⵎⵏⵓⵔⴰ ⵏ ⵖⵕⵕⴰ ⴷ ⵜⵢⴰⵡⵉⵙⵏⵏ ⵏ ⵜⵓⵡⵉⵙⵜ

Ministère Chargé des Marocains Résidant
à l'Étranger et des Affaires de la Migration

المملكة المغربية
الوزارة المكلفة بالمغاربة المقيمين
بالخارج و شؤون الهجرة

ⵜⴰⴳⵍⴷⵉⵜ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ
ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ ⴳ ⵓⵙⵉⵏⴰⵏ ⵏ ⵜⵎⵓⵜⵜⴳ
ⵜⵎⵣⵉⵣⵉⵏⵜ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⴷ ⵜⵉⵏⵎⵓⵍⵍⴰⵏⵉⵏ ⵜⵎⵓⵍⴰⵏⵜ

Royaume du Maroc
Ministère Chargé des Marocains Résidant
à l'Étranger et des Affaires de la Migration

أسبوع المهاجرين بالمغرب

Semaine des Migrants au Maroc

14-19 دجنبر décembre 2015

الاحتفال باليوم العالمي للمهاجرين

Célébration de la Journée Internationale des Migrants

18 دجنبر décembre 2015

أسبوع المهاجرين بالمغرب

Semaine des Migrants au Maroc